

אנגלית
על פי תכנית הרפורמה ללמידה משמעותית
שאלון א'
(MODULE A)
גרסה א'
הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה ורבע
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.
פרק ראשון – הבנת הנקרא – 70 נקודות
פרק שני – הבנת הנשמע – 30 נקודות
סה"כ – 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש:
המילון האוניברסלי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)
Hoffman, Y. (2014). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
אז: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי / הוצאת קרנרמן - לוני כהן הוצאה לאור (2003)
Kernerman, Lonnie Kahn. (2003). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*
אז: המילון המקיף החדש – אנגלי-עברי, עברי-אנגלי / ש' זילברמן (2012)
Zilberman, S. (2012). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
אז: معجم لونغمان للإنجليزية الحديثة – إنجليزي – إنجليزي – عربي.
Pearson Education. (2011). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*
אז: למגזר החרדי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2013)
For the Haredi Sector only:
Hoffman, Y. (2013). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דר' לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.
- ד. הוראות מיוחדות:
(1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
(2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
(3) בתום הבחינה חזור את השאלון למשגיח.
- הערה: גם נבחנים בבחינות משנה ונבחנים אקסטרניים חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.
- הנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.**
- בהצלחה!**
- /המשך מעבר לדף/

PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)

פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)
الفصل الأول: فهم المقروء (70 درجة)
 קרא את הקטע שלפניך, וענה על שאלות 9-1
 اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن
 الأسئلة 9-1 التي تليها.

Read the article below and then answer questions 1-9.

ONE TOWN, TWO COUNTRIES

Baarle is a small town 105 km south of Amsterdam. It is a very unusual place because it is in two countries. Part of the town is in Holland and the other part is in Belgium. The border between the two parts is strange. It goes along streets, through stores, and even through the middle of people's living rooms.

5 White lines show where the border is.

When you visit the only coffee shop in Baarle, you can walk in from Holland through one door and walk out into Belgium through another door. You can order your coffee in Holland, cross over the white line and drink it in Belgium. In the past, coffee shops in Holland closed earlier than coffee shops in Belgium. So, at closing time in Holland, customers just moved their tables to the Belgian side.

The coffee shop has two telephones. One telephone belongs to Belgium's phone company and the other belongs to Holland's phone company. There are even two places where you can pay for your food – one for each country.

15 How do people know in which country their address is? It depends on their front door. For example, if the front door opens on the Belgian side of a street, they live in Belgium. The coffee shop has entrances in both countries. So it has two addresses, one for each door.

20 Baarle is an example of how people from two different cultures have lived together happily for almost two hundred years. "Yes, we have two addresses," says Hans Muller, a coffee shop worker. "But it's not a problem. That's simply the way of life here."

- ענה באנגלית על שאלות 1-9, על פי הקטע. בשאלות 1, 3, 4, 5, 6 ו-9, הקף את המספר של התשובה הנכונה. בשאר השאלות ענה לפי ההוראות.
- אָגַב בַּאֲרֵל עַל שְׁאֵלוֹת 1-9, חֲסַב הַקְטָע. בַּשְּׁאֵלוֹת 1, 3, 4, 5, 6 ו־9, הִקֵּף אֶת הַמַּסְפָּר שֶׁל הַתְּשׁוּבָה הַנִּכּוֹנָה. בַּשָּׂאֵר הַשְּׁאֵלוֹת עֲנֵה לַפִּי הַהוֹרָאוֹת.
- (70 נקודות) (70 درجة)

Answer questions 1-9 in English according to the article. In questions 1, 3, 4, 5, 6 and 9, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

- What is special about Baarle? (lines 1-5)
 - It is south of Amsterdam.
 - It is in two countries.
 - It is a small town.

(7 points)
- Why is the border strange? Give ONE answer. (lines 1-5)

ANSWER:

.....

(8 points)
- Why are the white lines important? So people can know where (-). (lines 1-5)
 - the border is
 - Amsterdam is
 - the stores are

(7 points)

4. What is unusual about having coffee in the coffee shop? You can (-).
(lines 6-11)
- i) order it in one country and drink it in another
 - ii) get many different kinds of coffee
 - iii) drink it in Holland
- (8 points)
5. In the past, people moved their tables to the Belgian side of the coffee shop because (-). (lines 6-11)
- i) the Belgian coffee was better
 - ii) they liked Belgium more than Holland
 - iii) the Belgian side closed later
- (8 points)
6. There are two places to pay for your food in the coffee shop because (-).
(lines 12-14)
- i) there are a lot of customers
 - ii) the shop is in Belgium and in Holland
 - iii) people order different kinds of food
- (8 points)
7. What tells people in which country their address is? (lines 15-18)
ANSWER:
- (8 points)
8. What does the writer say about the people from the two cultures in Baarle?
(lines 19-22)
ANSWER:
- (8 points)
9. The coffee shop worker thinks that having two addresses (-). (lines 19-22)
- i) is good for some people
 - ii) is just the way things are in Baarle
 - iii) is important for the shops in the town
- (8 points)

/המשך בעמוד 5/

لا تكتب في هذه المنطقة

PART II: ACCESS TO INFORMATION FROM SPOKEN TEXTS (30 points)

פרק שני: הבנת הנשמע (30 נקודות)
שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה) **חייבים להבחין בפרק זה.**
הפסקה השנייה: הבנת הנשמע (30 נקודות)
שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה) **חייבים להבחין בפרק זה.**

הוראות לנבחנים

אתם עומדים לשמוע את הקטע **הסוד לחיים ארוכים**.

- * הקטע ישודר **פעמיים**.
- * לפני שידור הקטע עיינו בשאלות **10-15**.
- * רצוי להתחיל להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון של הקטע.

תعليمات للممتحنين

- سوف تستمعون إلى القطعة **سَرَّ العمر الطويل**.
- * سَتُبثُّ القطعة **مرتين**.
- * قبل بثَّ القطعة، تَمَعَّنوا في الأسئلة **10-15**.
- * من المفضل البدء في الإجابة عن الأسئلة فقط بعد البثَّ الأول للقطعة.

Instructions

You are about to hear the passage **The Secret of a Long Life**.

- * The passage will be broadcast **TWICE**.
- * Before the first broadcast, read questions **10-15**.
- * It is best to start answering the questions after the first broadcast of the passage.

הסוד לחיים ארוכים

ענה על שאלות 10-15 על פי השידור.
בכל השאלות, הקף את המספר של
התשובה הנכונה.

سرّ العمر الطويل.
أجب عن الأسئلة 10-15 حسب البث.
في جميع الأسئلة الباقية، ضع دائرة حول
رقم الإجابة الصحيحة.
(30 נקודות; לכל תשובה נכונה – 5 נקודות) (30 درجة، لكل إجابة صحيحة – 5 درجات)

Answer questions 10-15 according to the broadcast. In all the questions circle the number of the correct answer.

THE SECRET OF A LONG LIFE

10. What does Mark tell us about Ikaria at the beginning of the interview?

- i) Where the island is
- ii) How big the island is
- iii) Why Sophie lives there

11. What is so special about Ikaria?

- i) The island is 100 years old.
- ii) Many people there live for a long time.
- iii) It is very far from the rest of Greece.

12. Scientists think that old people on Ikaria are healthy because they eat (-).

- i) fresh fruit and vegetables
- ii) very little food
- iii) mostly honey

(שים לב: המשך השאלות בעמוד הבא.)

(انتبه: تكمل الأسئلة في الصفحة التالية.)

/המשך בעמוד 7/

13. What is different about what people on Ikaria eat?
- i) They eat yogurt from other Greek islands.
 - ii) All their food comes from Ikaria.
 - iii) They like to eat a lot of meat.
14. What other information does Sophie give us about old people on Ikaria?
- i) They stop working on the farms.
 - ii) Children take care of them.
 - iii) They live with their families.
15. What is the last reason Sophie gives for the long lives of people on Ikaria?
- i) They like the western way of life.
 - ii) They enjoy meeting tourists.
 - iii) They live a very quiet life.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך